

## Zmluva o spracúvaní osobných údajov

uzavretá podľa § 34 zákona č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov (ďalej len „Zmluva“)

### 1. ZMLUVNÉ STRANY

#### 1.1. Sprostredkovateľ:

Názov: MADE spol. s r.o.  
Sídlo: Hurbanova 14A, 974 01 Banská Bystrica  
IČO: 36041688  
Zápis do OR: Okresný súd v Banskej Bystrici odd. Sro, vložka č.6451/S  
Telefón: 048-2861353  
E-mail: urbis@made.sk  
Zastúpený: Ing. Pavol Skočovský, konateľ spoločnosti  
Lívia Rumpelová, na základe plnej moci

#### 1.2. Prevádzkovateľ:

Názov: Centrum voľného času  
Sídlo: Farbiarska 35 064 01 Stará Ľubovňa  
IČO: 00188131  
Telefón: 052/4322991  
E-mail: ekonomicke@cvc.sk  
Zastúpený: PhDr. Marta Hanečáková, riaditeľ

### 2. ÚVODNÉ USTANOVENIA

- 2.1. Zmluvné strany uzavreli Licenčnú zmluvu č. U1529/2013 (ďalej len „Hlavná zmluva“), na základe ktorej Sprostredkovateľ vykonáva pre Prevádzkovateľa určité činnosti, pri ktorých je nevyhnutné, aby Sprostredkovateľ spracúval osobné údaje v mene Prevádzkovateľa.
- 2.2. Prevádzkovateľ a Sprostredkovateľ sú povinní uzavrieť medzi sebou zmluvu v zmysle § 34 ods. 3 zákona č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov (ďalej len „ZOOÚ“).

### 3. PREDMET ZMLUVY, DOBA SPRACÚVANIA OSOBNÝCH ÚDAJOV

- 3.1. Prevádzkovateľ v zmysle § 34 ods. 1 ZOOÚ poveruje Sprostredkovateľa, aby v jeho mene spracúval osobné údaje v rozsahu, na účel a za podmienok uvedených v tejto Zmluve a Hlavnej zmluve.
- 3.2. Sprostredkovateľ poverenie a splnomocnenie podľa bodu 3.1 prijíma a zaväzuje sa spracúvať osobné údaje na základe pokynov Prevádzkovateľa v rozsahu, na účel a za podmienok uvedených v tejto Zmluve.
- 3.3. Odmena Sprostredkovateľa za spracúvanie osobných údajov a plnenie ďalších povinností podľa tejto Zmluvy je zahrnutá v odmene uvedenej v Hlavnej zmluve.
- 3.4. Začiatok spracovania osobných údajov začne odovzdaním osobných údajov Sprostredkovateľovi alebo poskytnutím prístupu k osobným údajom. Po splnení účelu spracovania budú odovzdané osobné údaje zlikvidované v zmysle § 34 ods. 3 ZOOÚ. Likvidáciu osobných údajov zabezpečuje Sprostredkovateľ na vlastné náklady.

### 4. ÚČEL SPRACÚVANIA OSOBNÝCH ÚDAJOV

- 4.1. Sprostredkovateľ spracúva osobné údaje na účely poskytovania služby Systémová podpora, ako aj ďalších služieb uvedených v platnom cenníku služieb a Hlavnej zmluve a plnenie si svojich práv a povinností z nej vyplývajúcich.

### 5. ROZSAH OSOBNÝCH ÚDAJOV A KATEGÓRIE DOTKNUTÝCH OSÔB

- 5.1. Sprostredkovateľ je oprávnený spracúvať osobné údaje poskytnuté alebo sprístupnené Prevádzkovateľom v rozsahu: meno, priezvisko, rodné priezvisko, titul, rodné číslo, dátum

narodenia, miesto úmrtia, štátna príslušnosť, telefónne číslo, údaje o podnikateľskej činnosti a ďalšie v zmysle platnej legislatívy.

2. Kategórie dotknutých osôb, ktorých osobné údaje budú spracúvané podľa tejto Zmluvy: osoby, ktoré sú účastníkmi správneho konania s Prevádzkovateľom, alebo účastníkmi iného právneho vzťahu alebo konania s Prevádzkovateľom, občania mesta/obce, zamestnanci (i bývalí) Prevádzkovateľa.

## 6. PODMIENKY SPRACÚVANIA OSOBNÝCH ÚDAJOV

- 6.1. Sprostredkovateľ je oprávnený vykonávať s osobnými údajmi operácie iba v rozsahu nevyhnutnom pre dosiahnutie účelu ich spracúvania a riadny výkon činností podľa Hlavnej zmluvy, a to najmä nasledujúce operácie: získavať, zhromažďovať, zaznamenávať, usporadúvať, prepracúvať, meniť, vyhľadávať, prehliadať, preskupovať, kombinovať, premiestňovať, využívať, uchovávať, blokovať, likvidovať, poskytovať, kopírovať, analyzovať, porovnávať, avšak výlučne za účelom a za podmienok uvedených v tejto Zmluve.
- 6.2. Sprostredkovateľ prehlasuje, že spĺňa podmienky na odbornú, technickú, organizačnú a personálnu spôsobilosť na spracovanie osobných údajov a jeho schopnosť zaručiť bezpečnosť spracúvaných osobných údajov nie je ničím obmedzená.
- 6.3. Sprostredkovateľ sa zaväzuje:
  - a) plniť svoje práva a povinnosti z tejto Zmluvy a konať výlučne podľa pokynov Prevádzkovateľa a v súlade so ZOOÚ, najmä prijať primerané technické, organizačné a personálne bezpečnostné opatrenia na zabezpečenie ochrany osobných údajov poskytnutých na základe tejto Zmluvy, pričom berie do úvahy najmä použiteľné technické prostriedky, dôvernosť a dôležitosť spracúvaných osobných údajov, ako aj rozsah možných rizík, ktoré sú spôsobilé narušiť bezpečnosť alebo funkčnosť informačných systémov Prevádzkovateľa;
  - b) zabezpečiť dostatočnú ochranu pred akoukoľvek stratou, odcudzením, zničením, neoprávneným prístupom, náhodným či iným poškodením, či iným necprávnym využívaním alebo spracúvaním poskytnutých osobných údajov;
  - c) dodržiavať povinnosť mlčanlivosti v zmysle § 79 ZOOÚ vo vzťahu k všetkým osobným údajom, ku ktorým získal prístup na základe tejto Zmluvy, pričom povinnosť mlčanlivosti trvá aj po ukončení spracúvania osobných údajov;
  - d) po získaní novších, opravených alebo aktualizovaných osobných údajov opraviť neaktuálne alebo chybné (neúplné alebo nesprávne) osobné údaje;
  - e) na vyžiadanie poskytnúť Prevádzkovateľovi informácie na preukázanie splnenia povinností a poskytnúť súčinnosť v rámci auditu ochrany osobných údajov a kontroly zo strany Prevádzkovateľa alebo audítora, ktorého poveril Prevádzkovateľ;
  - f) zabezpečiť, aby sa osoby oprávnené spracúvať osobné údaje zaviazali, že zachovajú mlčanlivosť o informáciách, o ktorých sa dozvedeli;
  - g) po zohľadnení povahy spracúvania osobných údajov v čo najväčšej miere poskytnúť súčinnosť Prevádzkovateľovi vhodnými technickými a organizačnými opatreniami pri plnení jeho povinností prijímať opatrenia na základe žiadosti dotknutej osoby;
  - h) poskytnúť súčinnosť Prevádzkovateľovi pri zabezpečovaní plnenia povinností podľa § 39 až 43 ZOOÚ s prihliadnutím na povahu spracúvania osobných údajov a informácie dostupné Sprostredkovateľovi;
  - i) po ukončení poskytovania služieb týkajúcich sa spracúvania osobných údajov na základe rozhodnutia Prevádzkovateľa osobné údaje vymazať alebo vrátiť Prevádzkovateľovi a vymazať existujúce kópie, ktoré obsahujú osobné údaje, ak osobitný predpis alebo medzinárodná zmluva, ktorou je Slovenská republika viazaná, nepožaduje uchovávanie týchto osobných údajov.
- 6.4. Prevádzkovateľ je oprávnený formou písomného pokynu zakázať ďalšie spracúvanie osobných údajov Sprostredkovateľom.



## VYHLÁSENIE PREVÁDZKOVATEĽA

Prevádzkovateľ potvrdzuje, že osobné údaje získal, spracúva ich a poskytuje Sprostredkovateľovi v súlade s platnými právnymi predpismi.

- 7.2. Prevádzkovateľ vyhlasuje, že si splnil všetky povinnosti vyplývajúce mu zo ZOOÚ, a to najmä vypracoval bezpečnostnú dokumentáciu k informačným systémom, z ktorých poskytuje osobné údaje Sprostredkovateľovi a zaväzuje sa plniť si všetky povinnosti vyplývajúce mu z platných právnych predpisov.

## 8. ĎALŠÍ SPROSTREDKOVATEĽIA

- 8.1. Prevádzkovateľ súhlasí podľa § 34 ods. 2 ZOOÚ s tým, aby Sprostredkovateľ poveril spracúvaním osobných údajov:

a) sprostredkovateľov:

MARKAS, spol. s r. o., Rudohorská 33, 974 11 Banská Bystrica, IČO: 47620552;

MOKKA Solutions, s.r.o., Králická 18, 976 34 Králiky, IČO: 47836211;

ComGrav, s.r.o., Čsl. armády 20/1632, 974 01 Banská Bystrica, IČO: 36629804;

- b) ďalších sprostredkovateľov, avšak výlučne až uplynutím 3 pracovných dní od oznámenia identifikačných údajov ďalšieho sprostredkovateľa Prevádzkovateľovi. Prevádzkovateľ je oprávnený počas 3 pracovných dní od oznámenia podľa predchádzajúcej vety odmietnuť poskytnutie osobných údajov príslušnému ďalšiemu sprostredkovateľovi.

## 9. TRVANIE ZMLUVY

- 9.1. Táto Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom podpisu oprávnenými zástupcami oboch Zmluvných strán a uzatvára sa na dobu trvania Hlavnej zmluvy.
- 9.2. Žiadna zo Zmluvných strán nie je oprávnená túto Zmluvu vypovedať.

## 10. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

- 10.1. Práva a povinnosti neupravené touto Zmluvou sa riadia ZOOÚ, Hlavnou zmluvou, a ak nie sú upravené v Hlavnej zmluve, zákonom č. 513/1991 Zb. Obchodným zákonníkom v znení neskorších predpisov a ostatnými platnými právnymi predpismi Slovenskej republiky
- 10.2. Ak ktorékoľvek ustanovenie tejto Zmluvy je alebo sa stane neplatným, neúčinným, alebo nevykonateľným, táto skutočnosť nemá dopad na platnosť, účinnosť a vykonateľnosť ostatných ustanovení. Neplatné, neúčinné alebo nevykonateľné ustanovenie sa zmluvné strany zaväzujú nahradiť takým ustanovením, ktoré naplňa účel, význam a podstatu nahrádzaného ustanovenia.
- 10.3. Túto zmluvu je možné meniť alebo dopĺňať len písomnými dodatkami podpísanými oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán.
- 10.4. Táto zmluva je vyhotovená v dvoch rovnopisoch, po jednom pre každú zmluvnú stranu.
- 10.5. Zmluvné strany prehlasujú, že si túto zmluvu pred jej podpísaním prečítali, s jej obsahom súhlasia, a že bola uzavretá po vzájomnom prerokovaní podľa ich pravej a slobodnej vôle, čo potvrdzujú nižšie uvedenými podpismi.

V Banskej Bystrici dňa 19.6.2018

V Starej Ľubovni dňa 13.6.2018

Sprostredkovateľ

MADE spol. s r.o.  
Hurbanova 14A  
974 01 Banská Bystrica

Prevádzkovateľ  
Centrum voľného času  
Farbiarska 35/7  
064 01 Stará Ľubovňa  
IČO:00188131